

ملحق رقم (1)

الخاص بالعطاء رقم (G2G/D/1-A/2025)
عطاء تطوير البنية التحتية الرقمية لموقع البترا

السادة المناقصين المشاركين بالعطاء المحترمين،
لاحقاً لدعوة العطاء المشار إليها أعلاه، يرجى العلم بأن هذا الملحق يعتبر جزءاً لا يتجزأ من وثائق العطاء ويتم الالتزام بما ورد فيه، وعلى جميع المناقصين التقيد بالردود على استفساراتهم.
مرفق طياً الردود التفصيلية على طلبات الإيضاح الواردة من المناقصين حول الجوانب الفنية والتعاقدية للمشروع.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،،،

رئيس لجنة المشتريات الرئيسية
للوازم والخدمات الاستشارية
د. شاكر أحمد العدوان





THE Hashemite Kingdom of Jordan



**Supplementary Clarification Regarding Inquiries Related to Tender No. (G2G/D/1–A/2025) for
Consultancy Services for Comprehensive Digital Infrastructure Strategy and Design Assessment
(RFP/PDTRA) Project.**

- This document is considered an integral part of the tender document and is binding on the bidder to whom the tender will be awarded. Additionally, the bidder must stamp all pages of this annex and include them within their technical proposal.

Q1	<p>After inspecting the reference above, and also section 8.5 of the RFP,</p> <p>Does the scope of this case include designing physical look of the QR stands, and providing the mechanical / structural specifications, or only the QR generation system, and backend software / website?</p>
A1	<p>Yes, the scope of this case must include designing physical look of the QR stands, and providing the mechanical / structural specifications,</p>
Q2	<p>8.2 Case 2: Infrastructure Cabling, Fiber, Electricity, UPS, and Power Systems Study</p> <p>Conceptual Power Load and Backup.</p> <p>Note: The estimation must explicitly state it is non-binding and based on assumed generic equipment power draw.</p> <p>Please provide more clarification about this note, and what is expected effect on the needed consultancy services</p>
A2	<p>المتوقع من الدراسة ان يتم تصميم كل مستلزمات بناء بنية تحتية رقمية للموقع الاثري بما فيها الكوابل اللازمة والمعدات وحسابات الكهرباء لضمان عمل النظام الشبكة دون انقطاع</p>

Q3	<p>8.3 Case 3: Security and CCTV Systems Study.</p> <p>As per the Visit Petra website, PAP include more than 55 historical locations, in addition to the facilities like visitor center and other locations.</p> <p>In order to estimate the needed survey effort, please provide the count and/or approximate area to be covered with CCTV, WIFI, and Network infrastructure services.</p>
A3	<p>جميع الموقع المطلوب ويتم التركيز على المسار خدمات البنية التحتية للشبكات والواي فاي: هو المسار الرئيسي بطول 5 كم تقريباً يبدأ من مركز المتحف والزوار وينتهي مع نهاية موقع البيزن (بداية الصعود لجبل الدير).</p> <p>Areas to be Covered by CCTV, Wi-Fi, and Network Infrastructure Services:</p> <p>The coverage should include at least 55 historical sites, in addition to other locations such as the visitor center. The main trail, approximately 5 km in length, should also be included, extending from the visitor center to the Baizn site.</p>
Q4	<p>8.5 Case 5: Barcoding System Implementation Study</p> <p>Scope of Work, System Requirement and Content Architecture.</p> <p>The 2nd bullet point states that: Prepare conceptual content templates and define minimum technical requirements for durability.</p> <p>Please clarify if this include Graphical or multi-media design? Or only includes the content structure and formats?</p>
A4	<p>-نعم يشمل التصميم الرسومي، وهيكلية المحتوى بالإضافة الى التصميم الفيزيائي والمواصفات الميكانيكية، مع إمكانية التحكم بالروابط السريعة.</p> <p>-لا يشمل الوسائط المتعددة</p>

Q5	<p>8.6 Case 6: Visitor and Asset Tracking System Study Project.</p> <p>Please confirm this component only covers the historical assets (Archeological items), not PDTRA's operational assets (i.e. designing processes for asset management of furniture, equipment ...etc. is not within scope of this service)</p>
A5	<p>8.6 case 6: this component only covers the historical assets (Archeological items), NOT PDTRA's operational assets</p>

Q6	<p>14.4 Financial proposal cost sheets</p> <p>The bid award mechanism includes the following:</p> <p>4th bullet point,</p> <p>Financial offer: according to the technical evaluation model for services/design of the facility (70% of the total score).</p> <p>Please confirm that financial evaluation is weighted only to 30% of total proposal weight</p>
A6	<p>14.4 : It is confirmed that the financial evaluation carries a weight of only 30% of the total proposal score.</p>

Q7	<p>15. Section II: General Provisions and Conditions for the Contract:</p> <p>The provisions and conditions include references to appendices.</p> <p>Please confirm that the mentioned appendices will be furnished upon awarding, including the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appendix No. (1) and (1/A) • Appendix No. (2) and (2/A) and (2/B) • Appendix No. (4) <p>القسم 15: الأحكام والشروط العامة للعقد. تشمل الأحكام والشروط إشارات إلى ملاحق. يرجى تأكيد أن الملاحق المذكورة ستزود عند الإحالة، بما في ذلك:</p> <p>-الملحق رقم (1) و(1/أ) -الملحق رقم (2) و(2/أ) و(2/ب) -الملحق رقم(4)</p>
A7	<p>-Annex (1) includes all works and tasks required to be carried out by the Consultant under the Contract Document. This annex has been replaced by detailing and clarifying these tasks and works in this document, starting from Clause (3) through Clause (15).</p> <p>- Annexes (1/A) , (2/A) include the contract duration and the required deliverables. These annexes have been replaced by detailing the project phases and required deliverables in this document, as set out under Clause (11), specifically Item 11: Complete 60-Day Work plan, Methodology & Evaluation Criteria.</p>

	<p>–Annex No. (2/B) was intended to include the schedule of financial payments under which the Consultant would be remunerated. This annex is replaced by the clarification that the Consultant’s fees shall be paid in a single Payment after the completion and acceptance of all required works, and that no phased or interim payments shall be made.</p> <p>– Annex No. (4) includes the Performance Bond template. The standard template approved under the Engineering Services Procurement Contract (Form A1) issued by the Ministry of Public Works shall be adopted for this purpose, and a copy thereof is attached.</p> <p>–Any other tables or annexes that are referred to but have not been clarified in the Contract or through the clarification inquiries shall not be required.</p>
--	--

Q8	<p>11. Complete 60–Day Workplan, Methodology & Evaluation Criteria.</p> <p>Please advise what duration PDTRA need to review and approve the provided deliverables (As these durations are not included in project plan of the RFP.</p> <p>القسم 11: خطة عمل كاملة لمدة 60 يوماً، المنهجية ومعايير التقييم.</p>
A8	<p>– المدة المحددة في العقد هي (60) يوماً تقويمياً تشمل مدد المراجعات من قبل صاحب العمل ، ومن معايير التأهيل والمفاضلة بين العروض تقديم خطة عمل وجدول زمني ، وعلى الاستشاري تقديم جدول التسليمات ضمن عرضه الفني ، مأخوذاً بالاعتبار مدد المراجعة المقترحة لكل مرحلة.</p>

Q9	<p>Article (2) – Description of Work within the Contract Scope:</p> <p>The specified duration for the study is (35) calendar days, including reviews by the employer.</p> <p>Please confirm this duration will be adjusted to 60 days when awarding.</p>
A9	<p>It is confirmed that the specified duration for the study will be adjusted to 60 days upon award, including the time required for employer reviews.</p>

Q10	<p>Article (21) – General Provisions:</p> <p>J. The local consultant is required to fill in the attached tables (1, 2, 3) related to institutional status, heads of specialties, their assistants, and the extent of commitment. Any consultant failing to complete these tables shall have their submission rejected.</p> <p>Please provide the mentioned “attached tables (1, 2, 3) related to institutional status, heads of specialties, their assistants,” as they are not found in the Documents.</p>
A10	<p>These tables have been clarified later within this annex.</p>

Q11	هل يشترط للمشاركة في العطاء ان يقوم المناقص بالحضور الى مقر السلطة في وادي موسى لأجل الحصول على الوثائق الاصلية للعطاء (موقعة ومختومة) ام يكفي بالنسخة الالكترونية المتوفرة عبر الموقع الالكتروني للسلطة. وهل يشترط للحصول على هذه الوثائق تقديم أي وثائق او مستندات (مثلا: صورة سجل تجاري، او رخصة مهن، او تفويض) مع المندوب.
A11	-نعم؛ يجب الحضور او ارسال مندوب معتمد لشراء نسخة مختومة.

Q12	Should designs assume future expansion or current needs only?
A12	-نعم، يجب أن تفترض التصميم التوسع المستقبلي

Q13	Are there any concerns about the nature of the terrain of the location (Considering) the precautions and red lines)?
A13	-بعد مخرجات الدراسة، يتم عرضها على مستشار تقييم الأثر البيئي والآثاري، واخذ الملاحظات اللازمة ويتم ارسالها الى المقاول ليعكس هذه الملاحظات

Q14	Are there clear maps or drawings showing the area's layout and topography?
A14	No maps are available; however, the sites can be viewed through the virtual tour feature on the Google Maps application or through a site visit

Q15	Which locations are most critical for Wi-Fi coverage?
A15	المسار المطلوب تغطيته في خدمات البنية التحتية للشبكات اللاسلكية: هو المسار الرئيسي بطول 5 كم تقريباً يبدأ من مركز المتحف والزوار وينتهي مع نهاية موقع البيزن (بداية الصعود لجبل الدير).

Q16	Is coverage required outdoors only, indoor only, or both?
A16	Outdoors Only

Q17	Are there known coverage problems today?
A17	All current sites have weak network coverage.

Q18	What is the expected user density in peak times?
A18	The expected user density during peak hours is 5,000 users.

Q19	Are there existing fiber routes that must be reused?
A19	- لا

Q20	Are there areas where trenching is prohibited?
A20	- نعم، يوجد بعض المواقع

Q21	Is power available at all proposed locations?
A21	-لا تتوفر في جميع المواقع

Q22	What systems are considered critical and require UPS?
A22	Wi-Fi system and CCTV

Q23	Is backup duration defined (minutes / hours)?
A23	The UPS should provide power for at least 3 hours.

Q24	Which zones require continuous monitoring?
A24	-جميع المناطق

Q25	Are cameras intended for: 1. Observation only? 2. Identification?
A25	Both of them

Q26	Are there blind spots already known?
A26	NO

Q27	Where should the control room be conceptually located?
A27	At visitor center site.

Q28	Should CCTV integrate with other systems conceptually?
A28	Yes.

Appendix No. 4

ملحق العقد رقم (4) نموذج كفالة حسن الأداء

إلى السادة:

يسرنا إعلامكم بأن مصرفنا.....

قد كفل بكفالة مالية، الاستشاري.....

بخصوص العطاء رقم.....

المتعلق.....

بمبلغه (.....) دينار أردني،

وذلك مقابل كفالة حسن الأداء لضمان التزام الاستشاري بتقديم الخدمات الهندسية للتصميم ووفقا لشروط العقد الخاصة بالعطاء أعلاه.

وإننا نتعهد أن ندفع لكم المبلغ المذكور لدى أول طلب من قبلكم بلا إنذار أو تحفظ أو أي شرط آخر. وبغض النظر عن أي معارضة من جانب الاستشاري.

وتبقى هذه الكفالة سارية المفعول من تاريخ إصدارها ولمدة (.....) وتحدد مبدئيا "i-"

بتاريخ..... شهر..... من عام.....

ما لم يتم تمديد أو تجديدها بناء على طلب صاحب العمل.

توقيع الكفيل/مصرفه.....

المفوض بالتوقيع.....

بحضور وشهادة.....

التاريخ.....

جدول رقم (1) - العطاءات الحكومية المحالة

يطلب من جميع الاستشاريين المشاركين بهذا العطاء تعبئة حجم التزام المكتب عن العطاءات الحكومية المحالة عليه كما هو مبين أدناه:

الرقم	رقم واسم العطاء	نسبة حجم الالتزام الحالي بالدينار				اسم صاحب العمل	تاريخ المباشرة	مدة العطاء الأصلية	تاريخ إنجاز العمل المتوقع
		تصميم	إشراف	كلهما	نسبة الإنجاز لتاريخه				

ملاحظات:

- كل من لا يعيئ هذا النموذج سيكون العرض المقدم منه معرضاً للرفض
- إذا كان النموذج لا يكفي، يمكن إرفاق صفحات أخرى.

أشهد أن المعلومات المبينة أعلاه صحيحة ودقيقة وأتحمل مسئوليتها بالكامل

أسم المفوض بالتوقيع

الختم والتوقيع

جدول رقم (2) - الوضع المؤسسي

يطلب من جميع الاستشاريين المشاركين بهذا العطاء تعبئة النموذج المبين أدناه والمتعلق بالوضع المؤسسي مع بيان أسماء الشركاء الذين التحقوا أو تركوا المكتب

الرقم	اسماء الشركاء بتاريخ آخر تعديل	اسماء الشركاء الذين تركوا الشركة أو المكتب	تاريخ الترك	أسباب الترك	اسماء الشركاء الذين التحقوا بالشركة أو بالمكتب	تاريخ الالتحاق

ملاحظات -

- 1- ترفق شهادات السيرة الذاتية وشهادات الخبرة للشركاء الجدد.
- 2- ترفق شهادة من نقابة المهندسين ووزارة الصناعة والتجارة بأسماء الشركاء عند التأهيل وأسماء الشركاء حالياً.
- 3- كل من لا يعين هذا النموذج سيكون العرض المقدم منه معرضاً للرفض.

أشهد أن المعلومات المبينة أعلاه صحيحة ودقيقة وأتحمل مسئوليتها بالكامل

أسم المفوض بالتوقيع

الختم والتوقيع

جدول رقم (3) - رؤساء الاختصاص ومساعدتهم

يطلب من جميع الاستشاريين المشاركين بهذا العطاء تعبئة النموذج المبين أدناه والمتعلق برؤساء الاختصاص ومساعدتهم الحاليين والذين تركوا العمل وبيان التعديلات التي جرت عليهم منذ آخر تأهيل خاص بكل منهم

الرقم	الاختصاص	اسم رئيس الاختصاص والمساعد الحالي	تاريخ الالتحاق	اسم رئيس الاختصاص والمساعد بتاريخ آخر تعديل	تاريخ الترك إذا تغير أي منهما	أسباب الترك

ملاحظات:-

1- ترفق شهادة السيرة الذاتية وشهادات الخبرة للكوادر الجديدة بعد آخر تأهيل.

2- ترفق شهادة من نقابة المهندسين بالاختصاصات وأسماء المهندسين.

3- كل من لا يعنى هذا النموذج سيكون العرض المقدم منه معرضاً للرفض.

أشهد أن المعلومات المبينة أعلاه صحيحة ودقيقة وأتحمل مسئوليتها بالكامل

أسم المقوض بالتوقيع

الختم والتوقيع

جدول رقم (4) - الكوادر الفنية المسماة على المشروع

يطلب من جميع الاستشاريين المشاركين بهذا العطاء تعبئة النموذج المبين أدناه الكوادر الفنية المسماة على العطاء والالتزام بتوثيق خبراتهم ليتم اعتمادها من قبل سلطة إقليم البترا التنموي السياحي للالتزام بها خلال أعمال العطاء

[illegible]

ملاحظات :-

- 1- ترفق شهادة السيرة الذاتية وشهادات الخبرة للكوادر الجديدة بعد آخر تأهيل.
- 3- ترفق شهادة من نقابة المهندسين بالاختصاصات وأسماء المهندسين.
- 3- كل من لا يعنى هذا النموذج سيكون العرض المقدم منه معرضاً للرفض.

أشهد أن المعلومات المبينة أعلاه صحيحة ودقيقة وأتحمل مسئوليتها بالكامل

أسم المفوض بالتوقيع

الختم والتوقيع